



爱阅读

新课标必读丛书

[法] 莫泊桑

柳鸣九 / 译

著

名师赏读·美词美句·点滴积累

莫泊桑短篇小说选

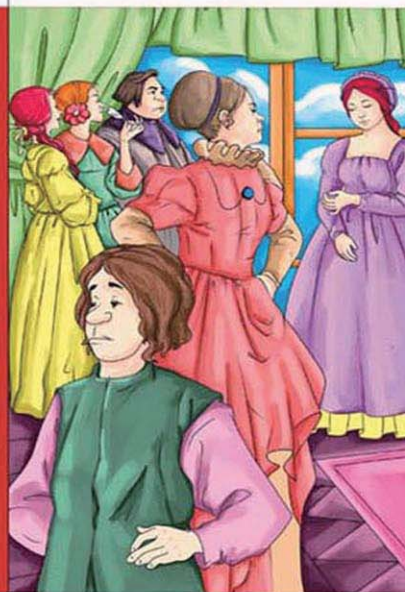
张炯 (中国当代文学研究会 会长)

作序并鼎力推荐

百位全国知名专家学者、特级教师、
优秀班主任联合审定

原味足本呈现经典

(无障碍阅读·美绘本)



教育部推荐读物

名师引领学生精读大师佳作
提高阅读能力，培养人文情怀



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS



爱阅读

5 大要点延伸，精彩再现 最具阅读价值的“经典选本”

阅读领航

——快速洞悉全书结构，教你巧抓重点

阅读准备

——丰富全面的文学常识，助你加深理解

阅读指导

——名师全程陪伴，轻松享受快乐阅读

阅读链接

——畅享心得感悟，更多精彩收入囊中

阅读训练

——考查阅读效果，真正实现读写贯通

阅读经典 获益一生



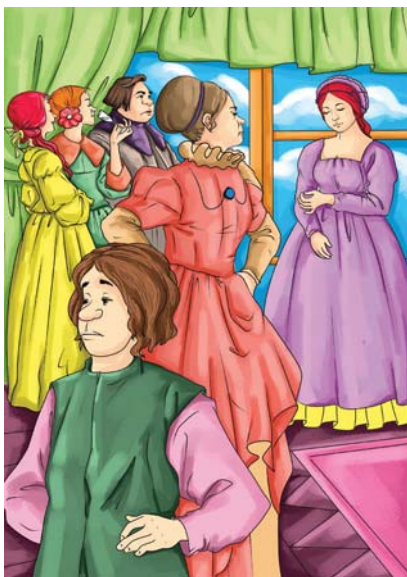
[法] 莫泊桑

柳鸣九 / 译

著

名师赏读·美词美句·点滴积累
Mobosang Duopian Xiaoshuo Xuan

莫泊桑短篇小说选



教育部推荐读物

原味足本呈现经典

(无障碍阅读·美绘本)

高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

接受文学名著的滋养，学以致用，读写双升

总策划

李继勇

开卷有益——我们爱读书，良师益友——我们读好书；
行万里路——我们多读书，学海无涯——我们勤读书。

总主编



倪培耕 中国社会科学院世界文明比较研究中心副主任，著名文学批评家和出版家。曾赴印度阿格拉大学、德里大学做访问学者，回国后主要从事外国文学与文化的研究、翻译和编辑工作。

总顾问



柳鸣九 中国社会科学院外国文学研究所研究员、南欧拉美文学研究室主任、研究生院外文系教授，中国社会科学院荣誉学部委员，中国外国文学学会法国文学研究会会长，中国作家协会会员。

丛书著译者（部分）

（以下按姓氏汉语拼音排序）



冰心 现代著名诗人、作家、翻译家、儿童文学作家，曾任中国民主促进会中央名誉主席，中国文联副主席，中国作家协会名誉主席、顾问，中国翻译工作者协会名誉理事等职。



陈筱卿 国际关系学院教授、研究生导师，享有国务院政府特殊津贴，国家人事部考试中心专家组成员。主要译著有《海底两万里》《八十天环游地球》《名人传》《海上劳工》《巴黎圣母院》等。



程庆华 文学博士，上海应用技术学院外国语学院讲师，主要从事英美文学和英美文化等方面的研究，曾在《外国文学研究》《英美文学研究论丛》和《外国文学动态》等核心期刊上发表学术论文数篇。



董衡巽 中国社会科学院外国文学研究所研究员，中国社会科学院荣誉学部委员，兼任“全国美国文学研究会”名誉会长。主要著作有《海明威评传》《美国现代小说风格》《马克·吐温画像》等。



关惠文 人民文学出版社外文室西欧北欧组组长、编审，中国作家协会会员，中国翻译协会资深翻译家，中国德语文学研究会理事。主要专著与译作有《歌德与浮士德》《古希腊神话与传说》《少年维特之烦恼》等。



郭家申 中国社会科学院外国文学研究所副所长，《外国文学研究资料丛书》编辑部主任、编审，长期从事外国文学，特别是俄罗斯文学的研究、编辑和译介工作。



郭泽英 河北师范大学外国语学院英语系副教授。主要研究成果有：《论T.S.艾略特在英国文学中的地位》《文明与荒野的调节器》等；译著有《瓦尔登湖》《欧·亨利短篇小说集》（合译）等。



黄健人 中南大学外国语学院英语系主任、教授，英语语言文学方向硕士生导师，曾任教于泰国大成商学院，并被教育部选派到美国伯克利加州大学英文系担任访问学者。至今已在大陆和台湾发表译作10余部，论文20余篇。



李辉凡 中国社会科学院外国文学研究所研究员、研究室主任及研究生院教授、博士生导师。主要专著与译作有《文学·人学》《苏联文学史》《复活》《套中人》等。



李玉民 翻译家，首都师范大学教授，从事法国文学翻译30余年，译著60多种，2000多万字。主要译著有《漂亮朋友》《巴黎圣母院》《三个火枪手》《基督山伯爵》等，主编《纪德文集》《法国大诗人传记丛书》等。



李自修 山东师范大学外国语学院教授，曾在美国旧金山州立大学任教一年。主要译著有《汤姆叔叔的小屋》《勇敢的心》《萨义德》《剑桥大学简史》等。



柳鸣九 中国社会科学院荣誉学部委员，中国社会科学院外国文学研究所研究员、南欧拉美文学教研室主任、研究生院外文系教授，中国法国文学研究会会长，中国外国文学研究会理事，中国作家协会会员。



罗良功 文学博士，华中师范大学外国语学院教授、硕士生导师，英美文学研究室主任，兼任美国宾夕法尼亚大学中美诗歌诗学协会执行理事等职。主要专著和译作有《英诗概论》《杨柳清风》《傲慢与偏见》等。



罗新璋 作家，中国社会科学院外国文学研究所译审，曾担任国家外文局《中国文学》杂志社翻译。发表论文《我国自成体系的翻译理论》《钱钟书的译艺谈》；译著有《列那狐的故事》《红与黑》《栗树下的晚餐》等。



莫雅平 诗人，翻译家，漓江出版社主编，中国作家协会会员。主要译著有《魔鬼词典》《匹克威克外传》《我儿子的故事》等10余种。



倪培耕 中国社会科学院世界文明比较研究中心副主任，著名文学批评家和出版家。主要译著有《泰戈尔诗化小说》《饥饿的石头》《沉船》《喀布尔人》等。



沈东子 漓江出版社审读部主任，中国作家协会会员，2000年全国青年作家创作会议代表。主要专著与译作有《空心人》《少不更事》《西风瘦马》《呼啸山庄》《大盗巴拉巴》等。



唐荫荪 湖南人民出版社译文室主任、副编审，湖南译协理事、湖南作家协会会员。主要译著有《谈诗的意象》《论现代派抒情诗》《王尔德散文诗》《磨坊风波》等。



王丽平 上海大学外国语学院英语语言文学硕士，上海应用技术学院外国语学院教师，曾在《外国文学动态》《作家》《当代小说》和《山东文学》等期刊上发表数篇学术论文。



吴兴勇 湖南省社会科学院炎黄文化研究所研究员，著有人物传记《卡耐基》《南丁格尔》《海伦·凯勒》等，历史小说《东亚风云》《马可·波罗旅行记》等。



吴岩 著名翻译家，曾任上海新文艺出版社、人民文学出版社上海分社及上海译文出版社编辑、副总编辑、社长。



朱碧恒 知名英语翻译、副教授，主编有《欧·亨利短篇小说欣赏》，参加编写《外国文学史》，主要译著有《克丽丝汀》《螺丝在拧紧》《锂星考察记》等。



朱生豪 著名的莎士比亚戏剧翻译家，诗人。1933年大学毕业，担任上海世界书局英文编辑，曾参加《英汉四用辞典》的编纂工作，先后译有莎士比亚戏剧31种，建国前出版27种，部分散失。

图书在版编目 (CIP) 数据

莫泊桑短篇小说选 / (法) 莫泊桑 (Maupassant, G.)
著; 柳鸣九译. — 北京: 高等教育出版社, 2013.8
(语文新课标必读丛书)
ISBN 978-7-04-038282-2

I. ①莫… II. ①莫… ②柳… III. ①短篇小说—法国—近代 IV. ① I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 191269 号

策划编辑 吴 勇 于 嘉
版式设计 张 珺

责任编辑 易斯翔
插图绘制 星 魏

项目统筹 杨晓娟
责任印制 赵义民

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100120
印 刷 大厂回族自治县正兴印务有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 23.5
字 数 385 千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2013 年 8 月第 1 版
印 次 2013 年 8 月第 1 次印刷
定 价 29.80 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物 料 号 38282-00

总序

张炯

高尔基曾有句名言：“书籍是人类进步的阶梯”。我想，文学书籍自然也不例外。

文学作为人类精神凝结的花朵，作为语言符号的艺术，不独在满足人们审美需要，教育人们认识现实、培植灵智、陶冶情操、提升人们精神境界等方面，历来都起着十分重大的作用；它在帮助青少年提高审美欣赏水平、提高运用语言的作文能力方面也产生着重要的影响。文学艺术不但描绘人类的灵魂，也塑造人类的灵魂。人类超越动物，从野蛮时代进入文明时代，具备优美而丰富的精神世界，如莎士比亚所赞叹：“人类是一件多么了不起的杰作！多么高贵的理性！多么伟大的力量！多么优美的仪表！多么文雅的举动！在行为上多么像一个天使！在智慧上多么像一个天神！宇宙的精华，万物的灵长！”这与社会历史的进步分不开，也与文学艺术对人的陶冶和升华的作用分不开。

高等教育出版社策划出版的《语文新课标必读丛书》，是一套值得向广大青少年推荐的高品位的文学艺术方面的读本。被选入教育部制定的“语文课程标准”中的作品，都是国内外受到广泛赞誉的经典文学名著，是对人们的精神世界产生过重大而深远影响的优秀之作。该套丛书作为青少年的课外读物，题材和主题广泛，形式和风格多样，涵盖了人们历史生活和精神追求的方方面面。其中，不但有世界著名的中长篇小说《傲慢与偏见》《巴黎圣母院》《红与黑》《简·爱》《呼啸山庄》《复活》《我的大学》《钢铁是怎样炼成的》《爱的教育》《汤姆·索耶历险记》《汤姆叔叔的小屋》《鲁滨孙漂流记》《少年维特之烦恼》《羊脂球》《老人与海》等，也有《契诃夫短篇小说选》《莫泊桑短篇小说选》《马克·吐温短篇小说选》等短篇小说，更有科学幻想小说《八十天环游地球》《海底两万里》和童话小说《木偶奇遇记》等；此外，也选入了戏剧、诗歌、散文方面的《莎士比亚悲剧集》《莎士比亚喜剧集》《泰戈尔诗选》《瓦尔登湖》。中国文学名著部分有《红楼梦》《三国演义》《水浒传》《西游记》《朝花夕拾·呐喊》《鲁迅杂文》

《朱自清散文》《徐志摩精品集》《繁星·春水》《寄小读者及其他》《小桔灯及其他》以及古代的诗文《论语通译》《孟子选注》《庄子选注》《小学生必背古诗词》《初中生必背古诗文》《高中生必背古诗文》等。可见，这套丛书视野开阔，兼顾古今中外，选取考虑周全而选择标准严格。

青少年是我们国家和民族的未来，也是实现强国富民、民族复兴、人民幸福的“中国梦”的接班人和有生力量。他们读的文学作品，会直接影响到他们的精神状态和智力结构、人格塑造，也会影响到他们的语言文字运用。中小学阶段正是孩子接受新事物、培养感受力的最佳阶段。时下，快餐文学泛滥，不仅其拙劣的文笔会严重影响学生的写作水平，其流于浮躁的文化内涵也不利于学生的思想进步。身处纷繁复杂的现代生活中，学生该如何树立良好的世界观、人生观和价值观，已经成了众多家长和老师头疼的难题。我以为，《语文新课标必读丛书》选编的世界文学史上一流的作品，在帮助解决这个难题方面，是可以起到良好作用的。它们代表着不同历史时期人类进步的思想追求和独特的艺术创造。经典名著中没有严肃的说教，也没有枯燥的讲解，只有生动感人的人物形象、鲜明如画的艺术境界、奇特的想象和幻想、引人入胜的故事情节。在轻松的阅读中，使读者拓展知识、感受生活，思考人生的价值，领会语言的丰富和优美，正是名著给予人们的最宝贵的财富。

这套丛书的编选还有如下特点：严格选择权威版本，名家翻译，专家注释，避免知识偏误；全彩足本，装帧精美，图文并茂；还增设了“阅读准备”、“阅读指导”、“阅读链接”、“阅读训练”诸栏目。这些设计可以为读者在阅读名著之前先进行知识铺垫，了解作者生平、创作背景，掌握作品的主题意蕴和文学特色，有效帮助读者在“准备”阶段打好阅读基础。名师导读中的点评，妙语不断，见解独到，可提高学生的阅读兴趣；精华赏析、延伸思考，点评章节要点，深入探查写作方法和文章意蕴；融合作者、译者与名师智慧的精彩注释，能帮助学生更好地理解原文，并获得更多与原文相关的课外知识；提炼出作品中最典型的写作手法，深入分析，指导学生有效地应用于日常写作之中，从而提高他们的写作水平，真正实现读与写的完美结合。总之，该套丛书最大程度上保证了读者深入阅读的兴趣和效果，帮助学生快速洞悉全书结构，抓住重点，提高阅读效率，充分展示了经典的魅力。这种图书编写体例在同类图书中尚属首例。

实际上，这套丛书不仅适合青少年阅读，也适合成年人阅读。在我国文化大发展、文艺大繁荣、教育大普及的时代，出版这套丛书，尤有重大的意义。

我热烈祝贺这套丛书的出版，并向策划和选编这套丛书的编者和译者以及有关工作人员表达自己的敬意！

是为序。

2013年6月24日
于北京花家地



译序

柳鸣九

莫泊桑是19世纪后期自然主义文学潮流中仅次于左拉的大作家。他继承了法国现实主义文学的传统，又接受了左拉的影响，带有明显的自然主义倾向。他在短暂的一生里，取得了令人瞩目的文学成就。他既是一系列著名长篇小说的作者，更是短篇小说创作的巨匠。他数量巨大的短篇小说所达到的艺术水平，不仅在法国文学中，而且在世界文坛上，都是卓越超群的，具有某种典范的意义，所以人称“短篇小说之王”。

莫泊桑（1850—1893），1850年8月5日诞生于诺曼底省，名义上为贵族后裔，实际上其祖父只是复辟时期的一个税务官，父亲则是一个游手好闲、没有固定职业的浪荡子。莫泊桑在诺曼底的乡间与城镇度过了他的童年，1859至1860年随父母到巴黎小住，就读于拿破仑中学，后因父亲无行、双亲离异，随母又回到诺曼底。故乡的生活与优美的大自然给莫泊桑的影响很深，成为他日后文学创作的一个重要源泉。

莫泊桑的母亲洛尔·勒·普阿特文具有深厚的文学修养，莫泊桑从小就深受她的熏陶。洛尔的哥哥阿尔弗莱德颇有文名，青年时期曾是福楼拜以及帕纳斯派诗人路易·布耶的同窗。莫泊桑在鲁昂城高乃依中学念书时就结识了舅舅的这两位老友，这时，他早已是一个喜爱文学并开始习作诗歌的青年，他从这两位前辈那里听到了“简明的教诲”，获得了“对于技巧的深刻认识”与“不断尝试的力量”，可惜的是，路易·布耶于1869年就去世了。同年，莫泊桑来到巴黎大学改修法律，不久普法战争爆发，莫泊桑被征入伍，在军队里担任过文书与通讯工作。在这场灾难中，他耳闻目睹了法军可耻的溃败、当权者与有产者的卑劣以及普通人民的爱国主义热情与英勇抗敌的事例，感触很深，所有这些日后成为他文学创作的又一个重要源泉。

战后退伍，由于家庭经济拮据，莫泊桑于1872年3月开始在海军部任小职员，七年之后，又转入公共教育部，直到1881年完全退職。在小职员空虚无聊的生活中，莫泊桑不幸染上了恶习，私生活放荡，这种下了他日后过早身亡的祸根。但另一方面，他勤奋写作，拜福楼拜为师，在他的具体指导

下刻苦磨砺，长期不怠。在此期间，他于1876年又结识了阿莱克斯、瑟阿尔、厄尼克、于斯曼等青年作家，他们都以左拉为崇拜对象，经常在巴黎郊区左拉的梅塘别墅聚会，号称“梅塘集团”。1880年，“梅塘集团”六作家以普法战争为题材的合集《梅塘之夜》问世，其中以莫泊桑的《羊脂球》最为出色，这个中篇的辉煌成功，使莫泊桑一夜之间蜚声巴黎文坛。

《羊脂球》写于1879年，是莫泊桑经过长期写作锻炼之后达到完全成熟的标志，紧接着这个中篇，是如喷泉一样涌出的一大批中短篇小说。从1880年到1891年因病停笔，十年间，他共创作发表了三百余篇中短篇小说，几乎每年都有数量可观的精彩之作问世，特别是在前三四年，佳品更是以极大的密集程度出现，1881年有《一家人》、《在一个春天的夜晚》、《戴丽叶春楼》，1882年有《菲菲小姐》、《一个儿子》、《修软椅的女人》、《小狗皮埃罗》、《一个诺曼底佬》、《月光》、《遗嘱》，1883年有《骑马》、《在海上》、《两个朋友》、《珠宝》、《米隆老爹》、《我的叔叔于勒》、《勋章到手了》、《绳子》，1884年有《烧伞记》、《项链》、《幸福》、《遗产》、《衣柜》等等。1885年，莫泊桑短篇小说创作中名篇的数量有所下降，但仍不乏出色之作，如《珍珠小姐》（1886）、《流浪汉》（1887）、《港口》（1889）、《橄榄园》（1890）等。

早在以短篇小说成名之前，莫泊桑就开始了长篇小说的创作，他的第一个长篇《一生》经过几年的耕耘，于1881年完成，1883年问世。自此，他逐渐由短篇转向长篇，在几年之内相继发表与出版了几部著名的作品，1885年有《漂亮朋友》；1886年有《温泉》；1888年有《皮埃尔与让》；1889年有《如死一般强》；1890年有《我们的心》。

莫泊桑早就有神经痛的征兆，他长期与病魔斗争，坚持写作。巨大的劳动强度与未曾收敛的放荡生活，使他逐渐病入膏肓，到1891年，他已不能再进行写作，在遭受疾病残酷的折磨之后，终于在1893年7月6日去世，享年仅43岁。

莫泊桑是法国文学史上短篇小说创作数量最大、成就最高的作家，三百余篇短篇小说的巨大创作量在19世纪文学中是绝无仅有的；他的短篇所描绘的生活面极为广泛，实际上构成了19世纪下半期法国社会一幅全面的风俗画；更重要的是，他把现实主义短篇小说的艺术提高到了一个前所未有的水平，他在文学史上的重要地位主要就是由他短篇小说的成就所奠定的。

莫泊桑短篇小说的题材是丰富多彩的，在他的作品里，形形色色的社会生活，如战争的溃败、上流社会的喜庆游乐、资产者沙龙里的聚会、官僚机构里的例行公事、小资产阶级家庭的日常生活、外省小镇上的情景、农民的劳动与生活、宗教仪式与典礼、酒馆妓院里的喧闹，等等，都有形象的描绘；社会各阶级各阶层的人物，从上层的贵族、官僚、企业家到中间阶层的公务员、自由职业者、小业主，到下层的工人、农民、流浪汉以至乞丐、妓女，都得到了鲜明的勾画；法国广阔天地里，从巴黎闹市到外省城镇以及偏远乡村与蛮荒山野的风貌人情，也都有生动的写照。在广阔的艺术视野与广阔的取材面上，莫泊桑的短篇显然超过了过去的梅里美与同时代的都德，而在他广泛的描写中，又有着三个突出的重点，即普法战争、巴黎的小公务员生活与诺曼底地区乡镇的风光与轶事。

由于莫泊桑亲身参加过普法战争，他在当代作家中就成为这一历史事件最有资格的描述者。他对战争的所见所闻是那样丰富，而他的体验感受又是那么深切，因此，他在整个创作的历程中始终执著于普法战争的题材，写出了一批以战争为内容的短篇。毫无疑问，他是对这场战争描绘得最多的法国作家，可以说，这一历史事件由于有了莫泊桑才在法国文学中得到了充分的反映。莫泊桑关于普法战争的著名短篇有《羊脂球》、《菲菲小姐》、《女疯子》、《两个朋友》、《瓦尔特·施那夫斯奇遇记》、《米隆老爹》、《一场决斗》、《索瓦热老婆婆》、《俘虏》等。

在法国文学中，莫泊桑是公务员、小职员这一小资产阶层最出色的表现者，甚至可以说他是这个阶层在文学上的代表。他自己长期是这个阶层的一员，熟悉这个阶层的一切，他以一系列短篇对它的生活状况、生存条件、思想感情、精神状态作了多方面的描写，这方面出色的短篇有《一个巴黎市民的星期天》、《一家人》、《骑马》、《珠宝》、《我的叔叔于勒》、《勋章到手了》、《保护人》、《烧伞记》、《项链》、《遗产》、《散步》等。

在生活的描绘面上，莫泊桑对法国文学作出了开拓性的贡献，他在一定程度上改变了过去某些作家主要以巴黎生活为描写对象的倾向，而更多地把诺曼底地区城镇乡村五光十色的生活带进了法国文学。由于有了莫泊桑，法国北部这个海滨地区的自然风光、人情世态、风俗习惯，都得到了十分精彩的描绘。莫泊桑关于诺曼底题材的短篇为数甚多，重要的有《一个农庄女工的故事》、《戴丽叶春楼》、《瞎子》、《真实的故事》、《小狗皮埃

罗》、《一个诺曼底佬》、《在乡下》、《一次政变》、《绳子》、《老人》、《洗礼》、《穷鬼》、《小酒桶》、《归来》、《图瓦》等等。

莫泊桑在自己的短篇里，总是满足于叙述故事、呈现图景、刻画性格，而很少对生活进行深入的思想，很少通过形象描绘去追求作品丰富的思想性，而且，他也并不是一个以思想见长的作家。在现实生活里，他是一个思想境界并不高的公务员，对现实生活的认识并不深刻丰富，因此，他的短篇缺乏隽永的哲理或深蕴的含义，他在其中所要表现的思想往往是显露而浅明的。

莫泊桑在短篇小说中，几乎很少接触历史的、政治的问题，但他作为普法战争的参加者，却对这场民族灾难有严正的思考。他在短篇小说中所表现出来的爱国主义思想与带有民主主义色彩的和平主义思想，可算是他作品中最严肃、最认真的思想，是他创作中所发散出来的一束最炽热的精神火花。

莫泊桑短篇小说在思想性上另一值得肯定的价值，是对资产阶级上流社会的批判与讽刺。他揭露得较多的是资产者的道德沦丧、生活放荡；他还比较多地揭示了资产阶级家庭中的冷酷，这种冷酷有时表现为漠然与隔阂的关系，有时则演化为深刻的仇恨与尖锐的矛盾。

莫泊桑短篇小说思想性的另一颇具特色的内容，是对小人物、公务员、雇员的人道主义的同情。由于莫泊桑本人就是公务员行列中的一员，他对小公务员虽不乏讽刺与嘲笑，但基本上抱怜悯的态度。在他看来，这些公务员实际上过着一种监牢的生活。他从人的正常生活的观念出发，写出了行政牢房在人身上造成的扭曲与异化并寄予同情，使他的短篇具有了人道主义色彩。

整个说来，莫泊桑短篇小说的思想内容并不深刻，意境并不深远，在战争问题上，在现实问题上，他的思想并没有超过一个对普法战争有正常认识的爱国者的水平，一个具有常驻情常理的公务员的水平。当然，他对现实问题的思想又不可能是单纯的。这也反映在他的短篇中，一方面他对劳动人民有着同情，另一方面他又不止一次描写下层人物中的人性恶；一方面他对纯洁忠贞的爱情作过赞颂，另一方面他又乐于描写纵欲淫乱的故事；一方面他对资产阶级共和派、民主党有过辛辣的讽刺，另一方面他又不止一次在字里行间对社会主义者、巴黎公社加以丑化；一方面他在小说里表现了清晰的思想，另一方面他有的小说又有神秘主义情绪与精神变态的迹象。他短篇中所有这些消极因素，反映了莫泊桑本人的另一个方面，即他作为一个世俗的、染有放荡的恶习、精神不甚健康的公务员的那个方面。此外，有些

短篇，因为莫泊桑在其中只满足于讲故事，又不免有客观主义的倾向。

莫泊桑在文学史上的首要贡献，在于把短篇小说艺术提高到一个空前的水平。

逼真自然，是莫泊桑在短篇小说创作中追求的首要目标，也是他现实主义小说艺术的重要标志，较之十九世纪前期巴尔扎克、斯丹达与梅里美，莫泊桑的短篇已经完全摆脱浪漫主义色彩，更抛弃了传奇小说的一切手法。在选材上，莫泊桑的短篇大都以日常生活故事或图景为内容，平淡准确得像实际生活一样，没有人工的编排与臆造的戏剧性，不以惊心动魄的开端或令人拍案叫绝的收煞取胜，而是以一种真实自然的叙述艺术与描写艺术吸引人。在描述中，莫泊桑甚至不用情节作为短篇的支架与线路，更力戒曲折离奇的效果，他总以十分纤细、十分隐蔽、几乎看不见的线索将一些可信的小事巧妙地串连起来，聪明而不着痕迹地利用最恰当的结构，把主要者突出出来并导向结局。以他的名篇《一家人》而言，几乎没有什么特别的故事可言，所写的只是一个公务员家庭里从一天晚上到第二天晚上所发生的事，惟一可称为情节的仅仅是老太太的休克，但小说却绝妙地表现了公务员家庭生活的情景与他们的精神状态，读者在这里看到的不是一个故事，而是一种生活现实，而且所有这些细节写得生动真切，富有情趣，具有可读性的艺术魅力。其他如《在一个春天的夜晚》、《戴丽叶春楼》、《水上》等，都属于这一类型。莫泊桑所有这些作品实际上已形成了情节淡化与生活图景自然化的倾向，现代小说艺术的特点在他这里已露端倪。

在对人物的描绘上，莫泊桑不追求色彩浓重的形象、表情夸张的面目、惊天动地的生平与难以置信的遭遇，而致力于描写“处于常态的感情、灵魂和理智的发展”（《论小说》），表现人物内心的真实与本性的自然，他的途径一般不是由他自己来作详尽的心理分析，也不是钻进人物的内心进行心理描述，而是通过人物在日常生活中的自然状态与在一定情势下必然有的最合情理的行动、举止、反应、表情，来揭示出其内在心理与性格的真实，他描写人物性格极为出色的一系列名篇如《一个诺曼底佬》、《小狗皮埃罗》、《羊脂球》等，无不具有这种特点。特别是《一个诺曼底佬》，如果说，在其他一些短篇里都是围绕一定的故事情节来展示人物性格的话，那么在这个短篇中几乎无情节可言，只是通过一些日常的交谈、表情、举止，就把一个地方色彩深厚的乡下人的真实形象与性格活生生地展现了出来。在莫

泊桑的短篇里，也曾出现过一些不平凡的、有英雄行为的人物，如米隆老爹、索瓦热老婆婆、莫里索先生与索瓦日先生、农妇贝蒂娜等，另外，还有一些具有高尚品格的人物，如《西蒙的爸爸》、中的铁匠菲力普、《幸福》中为了爱情抛弃荣华富贵的苏姗娜等，在这些正面人物的描绘上，莫泊桑从不给他们加上神圣的光圈，从不赋予他们格外演堂皇的形貌，而力图把他们描绘得像普通人一样平凡自然，有时还让他们在形貌上比一般人更不起眼，甚至更丑陋，有时又并不回避指出这些人物身上的可笑之处和缺点过错，因此呈现在读者面前的这些人物既像普通的人，又是并不多见、难能可贵的普通人；既像平凡的人，又是有着非凡特点的平凡人。莫泊桑短篇小说在人物描写上的现实主义艺术，总的来说，就是人物形象的自然化与英雄人物的平凡化，这两个特点使他不是与过去的小说艺术，而是与他之后的现代小说的写实艺术联系了起来。

莫泊桑力求逼真自然的写实方法是与他们现实主义典型化的艺术思想不可分的。他严格地把“逼真”和“真实”区分开来，他摒弃照相式的真实，而致力于“把比现实本身更完全、更动人、更确切的图景表现出来”，他善于在那些粗糙、混杂、零散、琐碎的日常生活现象中进行选择，舍去所有对他的主题无用的东西，采用其中最具特征性的细节，以“突出表现那些被迟钝的观察者所忽视的，然而对作品有重要意义和整体价值的一切”（《论小说》）。在这一方面，莫泊桑与自然主义的实录性的写作方法有所不同，从而避免了这种方法所必然带来的繁琐拖沓的文风。事实上，在他的短篇中，典型化的场面、图景与细节几乎处处可见，如在《两个朋友》中，莫泊桑所要表现的是巴黎被围并处于饥饿状态、战争的破坏与敌人的残暴以及普通巴黎市民的爱国主义精神等一系列重大的历史内容，如此丰富的一切，仅仅用了四个中心画面，即两朋友在巴黎饥饿街头的相遇、战前垂钓之乐的回顾、战火下冒险的追求以及被俘后的就义，就完整而鲜明地传达给了读者，四个中心画面高度集中，蕴含着丰富的含义，显然是作者剪裁加工、进行了提炼与典型化的结果；再如，在《菲菲小姐》中，墙上的一幅名贵的油画，其中妇女画像傲慢地翘着两撇被人用木炭涂上的胡子这个细节，不仅把“菲菲小姐”这个普鲁士军官恣意作恶的坏蛋性格表现得很充分，而且本身就是被占领军任意糟蹋的法兰西的一个缩影，具有高度的典型性。

莫泊桑艺术描写的逼真自然与他作品中形象的鲜明，首先来自他观察的